

Днес.....12.09.....2017г. в “ТЕЦ Марица изток 2” ЕАД се сключи настоящия Договор за възлагане на обществена поръчка между:

„ТЕЦ Марица изток 2”ЕАД, със седалище и адрес на управление: област Стара Загора, община Раднево, с. Ковачево, п. код 6265, тел.: 042/662214, факс: 042/662000, Електронна поща: tec2@tpp2.com, Интернет страница: www.tpp2.com; регистрирано в търговския регистър при Агенцията по вписванията; ЕИК 123531939; Разплащателна сметка: IBAN: BG22TTBV94001526680953, BIC: TTBBVG22, Сосиете Женерал Експресбанк АД, представлявано от инж. Живко Димитров Динчев – Изпълнителен директор, наричано за краткост ВЪЗЛОЖИТЕЛ

и

„Елка” ЕООД, със седалище и адрес на управление: гр. Стара Загора, ул. „Пружинна” № 8, тел. 042/600411, факс: 042/600411; Регистрирано в търговския регистър при Агенцията по вписвания; ЕИК по БУЛСТАТ: 833027240, Ид № по ДДС: BG833027240; IBAN: BG76RZBB91551007397442 BIC: RZBBBGSF. Банка: Райфайзенбанк – град /клон/офис: Стара Загора представлявано от инж. Христо Иванов Василев - Управител, наричано за краткост ИЗПЪЛНИТЕЛ

за следното:

#### I. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

1. Предмет на настоящият договор “Ремонт в заводски условия на редуктори”
2. Неразделна част от договора са:
  - 2.1. Обеми за ремонтни дейности (Приложения № 1, 2 и 3).
  - 2.2. Технически изисквания (Приложение № 4).
3. Договорът се сключва в резултат на проведена процедура за възлагане на обществена поръчка, чрез открита процедура, рег. № 17073.

#### II. ЦЕНИ, ФАКТУРИРАНЕ И НАЧИН НА ПЛАЩАНЕ

1.Общата стойност на договора е 115 585.00 лв. /словом: сто и петнадесет хиляди петстотин осемдесет и пет лв./, без ДДС.

Всички разходи при изпълнение предмета на обществената поръчка са за сметка на Изпълнителя. Всички консумативи и материали необходими за ремонта, са за сметка на Изпълнителя.

2. Плащането се извършва до 60 дни след доставка на ремонтираните изделия,представяне на протокол за извършена работа и фактура-оригинал, издадена съгласно чл.113 от ЗДДС. Сроктът за плащане започва да тече от датата на последно представения документ.

#### III. СРОК И МЯСТО ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ

1. Сроктът за изпълнение на договора е до 7 месеца. Договорът влиза в сила от датата на сключването му.

2. Място за изпълнение – база на Изпълнителя.

#### IV. ГАРАНЦИОНЕН СРОК

1.Гаранционният срок е 24 месеца от датата на доставка на отремонтирания редуктор.

2. По време на гаранционния срок Изпълнителят отстранява със свои сили и средства появилите се пропуски и дефекти, дължащи се на некачествено изпълнение на ремонтните работи, които се установяват двустранен протокол между Изпълнител и

Възложител. Ако в три дневен срок, Изпълнителят не изпрати свои представител, Възложителят сам съставя протокол и той е задължителен за страните. При поправка на изделията гаранционният срок не тече за времето на отстраняване на дефекта. При замяна на некачествените изделия с нови гаранционният срок на доставените изделия започва да тече от датата на доставката им.

#### V. ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ

1. Преди сключване на договора, Изпълнителят представя гаранция за изпълнение в една от формите определени в чл.111, ал.5 на ЗОП /парична сума, банкова гаранция или застраховка, която обезпечава изпълнението чрез покритие на отговорността на изпълнителя/, в размер на 5 779.00 лв, която е 5% от стойността му загърглена до лев. Представя се преди подписването му и се освобождава до 30 дни след изтичане на 12 месеца от гаранционния срок и отправено писмено искане от страна на Изпълнителя до Възложителя. Тази гаранция се връща на Изпълнителя при добросъвестно изпълнение и липса на претенции от страна на Възложителя.

2. Ако гаранцията е банкова, се представя по посочения в документацията образец и е със срок на валидност - 20 месеца от датата на сключване на договора.

3. Ако гаранцията е застраховка се представя оригинална полица със срок на валидност 20 месеца от датата на сключване на договора.

#### VI. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ

1. Възложителят има право да оказва текущ контрол при изпълнение на договора. Указанията на Възложителя в изпълнение на това му правомощие са задължителни за Изпълнителя, доколкото тези указания не излизат извън рамките на договора.

2. Възложителят има право да определи лице своя персонал, отговорно за решаването на всички въпроси, възникнали в процеса на работата.

3. Възложителят организира поетапно приемането на ремонтираните изделия /с всички придружителни документи, описани в Приложение № 4/ и демонтираните детайли в срок от два дни след писмено уведомяване от Изпълнителя.

4. Възложителят има право да не приеме извършвана работа, в случай че има неотстранени забележки по ремонтираните изделия.

5. Възложителят е длъжен да заплати дължимите от него суми в сроковете и размерите, както е упоменато в раздел II.

6. Възложителят има право да извършва проверка в хода на изпълнение на настоящия договор, без това да нарушава оперативната самостоятелност на Изпълнителя.

#### VII. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ

1. Изпълнителят е длъжен да изпълни качествено и в срок работите по договора с необходимите специалисти и в съответствие с приложенията от договора.

2. Изпълнителят е длъжен да определи техническо лице, отговорно за изпълнението на договора.

3. Изпълнителят е длъжен да не разгласява на трети лица търговските тайни на Възложителя станали му известни във връзка с изпълнението на предмета на договора, включително и след изпълнението или прекратяването.

4. Изпълнителят е длъжен при извършване на услугата да не назначава хора, които са в трудово правни отношения с Възложителя.

5. Изпълнителят е длъжен да допуска Възложителя да проверява изпълнението на договора по начин, по който няма да възпрепятства нормалното осъществяване на работите по него.

6. Изпълнителят е длъжен да транспортира изделията от и до „ТЕЦ Марица изток 2” ЕАД за собствена сметка.

7. Изпълнението на услугата трябва да бъде предварително съгласувано по телефон, факс или e-mail с Възложителя.

8. Изпълнителят трябва да представи всички необходими документи при доставката на изделията, касаещи ремонтните работи, описани в Техническите изисквания – Приложение № 4.

9. Изпълнителят трябва да спазва изискванията на Системата за управление на качеството /СУК/ и Системата за управление на здраве и безопасност при работа /СУЗБР/ на „ТЕЦ Марица изток 2” ЕАД.

10. Изпълнителят трябва да се съобразява с техническите изисквания, заложи в настоящата документация (Приложение № 4);

11. Изпълнителят трябва да изпълни поръчката качествено в съответствие с предложеното в офертата му техническо предложение, неразделна част от договора.

12. Изпълнителят се задължава при документирането на сделките /фактурирането/ да спазва изискванията на чл. 113 от ЗДДС.

13. Изпълнителят е длъжен се запознае с Указания за реда и последователността при подготовка на документи за допускане до работа на външни изпълнители на територията на „ТЕЦ Марица изток 2” ЕАД, публикувани на интернет страницата на дружеството ([www.tpp2.com](http://www.tpp2.com), Профил на купувача) и да изпълни изискванията им.

14. Изпълнителят е длъжен в едномесечен срок от подписване на договора да осъществи контакт с отговорника по договора и с негово съдействие да съгласува с компетентните лица на Възложителя от отдели „Сигурност и управление при кризи”, „Безопасност и здраве при работа”, „Технически контрол и качество” и „Екология”, както и РСПБЗН, необходимостта от представяне на документи за допускане до работа на територията на дружеството. Компетентните лица съгласуват подготовените от Изпълнителя документи и при липса на забележки подписват Протокол за проверка на документи за допускане до работа.

15. В случай че Териториална дирекция “Национална сигурност”, гр. Стара Загора не издаде разрешение за работа или извършване на конкретно възложена задача на лице – работник или служител на Изпълнителя, Изпълнителят се задължава да го замени, като предложи на Възложителя друго лице, притежаващо равностойна квалификация и опит, което също подлежи на проучване по горния ред.

16. Изпълнителят при изпълнението на договора е длъжен да спазва всички приложими правила и изисквания, свързани с опазване на околната среда, социалното и трудовото право, приложими колективни споразумения и/или разпоредби на международното екологично, социално и трудово право съгласно приложение № 10 от ЗОП.

### VIII. САНКЦИИ И НЕУСТОЙКИ

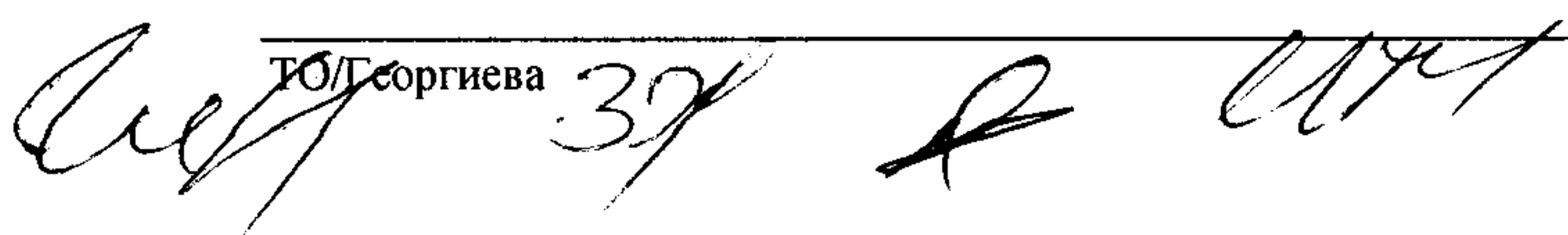
1. Възложителят дължи на Изпълнителя неустойка в размер на законната лихва за забава, върху неиздължената сума на ден при забава на плащания по договора, но не повече от 5 % от стойността на забавената сума. Максималният размер на дължимите от Възложителя на това основание неустойки за забава се ограничава до 5 % от стойността на договора.

2. При забава изпълнителят дължи неустойка в размер на законната лихва за забава върху стойността на забавеното изпълнение, но не повече от 5% от стойността на договора.

3. При неточно изпълнение изпълнителят дължи неустойка в размер на 1% от стойността на договора за всеки установен случай на неточно изпълнение.

4. При пълно неизпълнение на задълженията си по договора Изпълнителят дължи неустойка в размер на 20% от стойността на договора.

5. При пълно неизпълнение или неточно изпълнение, Възложителят има право да изтегли гаранцията за изпълнение по Раздел V от настоящия договор.

 Т.О. Д. Соргиева 37

6. Плащането на неустойки не лишава изправната страна по договора от правото и да търси обезщетения за претърпени вреди и пропуснати ползи над размера на неустойката.

7. Ако Възложителят прецени, че срока за изпълнение на договора не може да бъде спазен по причини, които се дължат изцяло или частично на негови действия или бездействия не налага предвидените в договора санкции и неустойки за определен от него период.

8. Изпълнителят се съгласява да удовлетвори претенциите на Възложителя за плащане на неустойки, настъпили в резултата на негово неизпълнение произтичащо от настоящият договор. Възложителят се задължава при възникване на претенция да уведоми писмено Изпълнителя. Уведомлението трябва да бъде мотивирано по основание и размер.

9. В случаите на т.8 от текущия Раздел, Възложителят извършва прихващане между двете насрещни вземания, които се погасяват до размера на по-малкото, като клаузата произвежда правно действие при условие, че между страните съществуват насрещни, еднородни, заместими и изискуеми вземания.

#### IX. ФОРСМАЖОР

1. Страните се освобождават от отговорност за частично или пълно неизпълнения на техните договорни задължения в случай, че невъзможността за изпълнение е следствие на събитие извън техния контрол, или в случай че тези обстоятелства са упражнили непосредствено влияние върху изпълнението на този договор. В случай на възникване на такива форсмажорни обстоятелства съответните срокове се удължават с времето на действие на тези обстоятелства.

2. Всяка една от страните е длъжна да уведоми съответно другата страна за настъпването и прекратяването на форсмажорното събитие в 7 дневен срок от възникването и края на събитието, независимо от характера на събитието. Уведомяването трябва да е потвърдено от Българската търговско-промишлена палата. В случая намира приложение чл. 306 от ТЗ.

#### X. РАЗРЕШАВАНЕ НА СПОРОВЕ

1. Всички спорове породени от този Договор или отнасящи се до него, включително споровете, породени или отнасящи се до неговото тълкуване, недействителност, изпълнение или прекратяване, както и споровете за попълване празноти в Договора или приспособяването му към нововъзникнали обстоятелства, ако не могат да бъдат решени между страните се решават от компетентния съд.

#### XI. ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДОГОВОРА

1. При наличие на "форсмажор", или друго събитие, двете страни могат да се споразумеят за прекратяване на договора.

2. Когато Изпълнителят не изпълни някое свое задължение, поради причина за която отговаря, Възложителят може да прекрати Договора с 7-дневно писмено предизвестие. Неустойките по Раздел VIII остават дължими.

3. Възложителят има право да прекрати договора без предизвестие на основание чл. 73, т.1 от ППЗОП.

4. Възложителят може да прекрати договора с едностранно 7-дневно писмено предизвестие, както и в следните случаи:

- На основание чл. 118, ал. 1, т. 1 от ЗОП;

#### XII. ОБЩИ УСЛОВИЯ

1. Договорът влиза в сила от датата на неговото сключване.

2. Този договор се изготви и подписа в два еднообразни екземпляра, по един за всяка страна, при спазване на общите изисквания на Търговския закон, Закона за задълженията и договорите и Закона за обществените поръчки.

3. По всички въпроси, възникнали при изпълнението на настоящият договор, Изпълнителят се обръща към отговорника на договора, указан по-долу.

**ВЪЗЛОЖИТЕЛ:**

**Изп. Директор:**

инж. Ж. Динчев

**Зам. изп. директор:**

инж. М. Митков

**Директор „М и ОП“:**

Д. Неделчева

**Директор „АДФК“:**

Р. Германов

**Директор „ДФИ“:**

Б. Боев

**Гл. счетоводител**

С. Сокиров

**Юрисконсулт:**

**Ръководител ТО**

М. Макаков

**Отг. по договора:**

инж. З. Захариев /тел.042 662270/

**Отг. по договора:**

инж. И. Тодоров /тел.042 662230/

**ИЗПЪЛНИТЕЛ:**

**Управител:**

инж. Хр. Василев

**ЕЛКА ЕОО**  
6000 СТАРА ЗАГОРА  
БЪЛГАРИЯ



## ОБЕМ

за ремонт и обновяване на редуктор КС2НД 160х16 – 1 бр. в заводски условия

№	Описание на работните операции	К-во	Ед.цена, лв. без ДДС	Обща ст- ст, лв. без ДДС
1	Разглобяване на редуктора, измиване и почистване; проверка, идентифициране.	1	300.00	300.00
2	Възстановяване на лагерните гнезда в корпуса на редуктора от вътре	1	2300.00	2300.00
3	Изработка и монтаж на монолитен вал-зъбно колело (пиньон)	1	2190.00	2190.00
4	Изработка и монтаж на междинен вал-зъбно колело 2 (на който се монтира Короната)	1	2010.00	2010.00
5	Изработка и монтаж на корона (монтира се на вал 2)	1	1880.00	1880.00
6	Възстановяване на съществуващите странични капаци за междинния вал 2	2	175.00	350.00
7	Изработка и монтаж на междинен вал-зъбно колело 3	1	2920.00	2920.00
8	Изработка и монтаж на цилиндрично зъбно колело върху междинен вал 3	1	2710.00	2710.00
9	Възстановяване на съществуващите странични капаци за междинния вал 3	2	260.00	520.00
10	Проверка и почистване на изходящия кух вал	1	160.00	160.00
11	Проверка и почистване на зъбно колело/зъбен венец (монтирано на изходящия кух вал)	1	150.00	150.00
12	Обновяване на капачките на изходящия кух вал	2	165.00	330.00
13	Изработка и монтаж на конусни втулки монтирани в кухня вал	3	125.00	375.00
14	<b>Доставка и монтаж на ZKL/SKF лагери:</b>			
14.1	за вал №1 (пиньон)	2	170.00	340.00
14.2	за междинен вал №2	2	305.00	610.00
14.3	за междинен вал №3	2	390.00	780.00
14.4	за кухня вал №4	2	920.00	1840.00
15	Проверка и възстановяване: уплътняващи втулки; регулиращи пръстени; дистанционни втулки; отдушник; индикатор за ниво на маслото; крайници; фасадни плочи; О-пръстени; винтове; гайки; шайби; шпонки; щифтове	1	990.00	990.00
16	Окончателно сглобяване и настройване;	1	280.00	280.00

	Тестването за шум, течове и пропуски; Боядисване; Опаковане на блока			
17	Зареждане с масло 40 л. ISO VG 220	40	4.50	180.00
			<b>Общо:</b>	<b>21 215.00</b>

**ВЪЗЛОЖИТЕЛ:**

Изп. Директор:

инж. Ж. Динчев



**ИЗПЪЛНИТЕЛ:**

Управител:

инж. Хр. Василев

**ЕЛКА ЕООД**  
6000 СТАРА ЗАГОРА  
БЪЛГАРИЯ

Отг. по договора:

инж. З. Захариев

Отг. по договора:

инж. И. Тодоров

## ОБЕМ

за ремонт и обновяване на редуктор КС1НХ 315x10 – 2 бр. в заводски условия

№	Описание на работните операции	к-во за 1 бр. редуктор	Ед.цена, лв. без ДДС	Обща ст-ст, лв. без ДДС
1	Разглобяване на редуктора, измиване и почистване; проверка, идентифициране.	1	400.00	400.00
2	Възстановяване на лагерните гнезда в корпуса на редуктора от вътре	1	2900.00	2900.00
3	Изработка и монтаж на монолитен вал-зъбно колело (пиньон)	1	3047.50	3047.50
4	Изработка и монтаж на междинен вал-зъбно колело 2 (на който се монтира Короната)	1	2990.00	2990.00
5	Изработка и монтаж на корона (монтира се на вал 2)	1	2010.00	2010.00
6	Възстановяване на съществуващите странични капаци за междинния вал 2	2	205.00	410.00
7	Изработка и монтаж на междинен вал-зъбно колело 3	1	3770.00	3770.00
8	Изработка и монтаж на цилиндрично зъбно колело върху междинен вал 3	1	3810.00	3810.00
9	Възстановяване на съществуващите странични капаци за междинния вал 3	2	290.00	580.00
10	Проверка и почистване на изходящия кух вал	1	180.00	180.00
11	Проверка и почистване на зъбно колело/зъбен венец (монтирано на изходящия кух вал)	1	260.00	260.00
12	Обновяване на капачките на изходящия кух вал	2	170.00	340.00
13	Изработка и монтаж на конусни втулки монтирани в кухия вал	3	200.00	600.00
14	<b>Доставка и монтаж на ZKL/SKF лагери:</b>			
14.1	за вал №1 (пиньон)	2	195.00	390.00
14.2	за междинен вал №2	2	330.00	660.00
14.3	за междинен вал №3	2	410.00	820.00
14.4	за кухия вал №4	2	1000.00	2000.00
15	Проверка и възстановяване: уплътняващи втулки; регулиращи пръстени; дистанционни втулки; отдушник; индикатор за ниво на маслото; крайници; фасадни плочи; О-пръстени; винтове; гайки; шайби; шпонки; щифтове	1	1330.00	1330.00
16	Окончателно сглобяване и настройване; Тестването за шум, течове и пропуски;	1	370.00	370.00



	Боядисване; Опаковане на блока			
17	Зареждане с масло 65 л. ISO VG 220	65	4.50	292.50
			<b>Общо:</b>	<b>27 160.00</b>

Обща стойност за 2 бр. ремонт на редуктори **54 320.00** лв. без ДДС.

**ВЪЗЛОЖИТЕЛ:**  
**Изп. Директор:**  
**инж. Ж. Динчев**



**ИЗПЪЛНИТЕЛ:**  
**Управител:**  
**инж. Хр. Ваенлев**



Отг. по договора: *[Signature]*  
**инж. З. Захариев**

Отг. по договора: *[Signature]*  
**инж. И. Тодоров**

*[Signature]* **Т.О. Георгиева** *[Signature]*

## ОБЕМ

за ремонт и обновяване на редуктор КС2НХ 450x25 – 1 бр. в заводски условия

№	Описание на работните операции	К-во	Ед.цена, лв. без ДДС	Обща ст- ст, лв. без ДДС
1	Разглобяване на редуктора, измиване и почистване; проверка, идентифициране.	1	500.00	500.00
2	Възстановяване на лагерните гнезда в корпуса на редуктора от вътре	1	4380.00	4380.00
3	Изработка и монтаж на монолитен вал-зъбно колело (пиньон)	1	5250.00	5250.00
4	Изработка и монтаж на междинен вал-зъбно колело 2 (на който се монтира Короната)	1	3780.00	3780.00
5	Изработка и монтаж на корона (монтира се на вал 2)	1	3300.00	3300.00
6	Възстановяване на съществуващите странични капаци за междинния вал 2	2	290.00	580.00
7	Изработка и монтаж на междинен вал-зъбно колело 3	1	5600.00	5600.00
8	Изработка и монтаж на цилиндрично зъбно колело върху междинен вал 3	1	7200.00	7200.00
9	Възстановяване на съществуващите странични капаци за междинния вал 3	2	305.00	610.00
10	Проверка и почистване на изходящия кух вал	1	230.00	230.00
11	Проверка и почистване на зъбно колело/зъбен венец (монтирано на изходящия кух вал)	1	330.00	330.00
12	Обновяване на капачките на изходящия кух вал	2	290.00	580.00
13	Изработка и монтаж на конусни втулки монтирани в кухия вал	3	210.00	630.00
14	<b>Доставка и монтаж на ZKL/SKF лагери:</b>			
14.1	за вал №1 (пиньон)	2	200.00	400.00
14.2	за междинен вал №2	2	390.00	780.00
14.3	за междинен вал №3	2	450.00	900.00
14.4	за кухия вал №4	2	1100.00	2200.00
15	Проверка и възстановяване: уплътняващи втулки; регулиращи пръстени; дистанционни втулки; отдушник; индикатор за ниво на маслото; крайници; фасадни плочи; О-пръстени; винтове; гайки; шайби; шпонки; щифтове	1	1800.00	1800.00
16	Окончателно сглобяване и настройване; Тестването за шум, течове и пропуски; Боядисване; Опаковане на блока	1	460.00	460.00

17	Зареждане с масло 120 л. ISO VG 220	120	4.50	540.00
			<b>Общо:</b>	<b>40 050.00</b>

**ВЪЗЛОЖИТЕЛ:**

**Изп. Директор:**

инж. Ж. Динчев



**ИЗПЪЛНИТЕЛ:**

**Управител:**

инж. Хр. Василев

**ЕЛКА ЕООД**  
6000 СТАРА ЗАГОРА  
БЪЛГАРИЯ

Отг. по договора:

инж. З. Захариев

Отг. по договора:

инж. И. Тодоров

## ТЕХНИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ

за ремонт в заводски условия на редуктори

1. Вложените в резервни части в ремонта на редукторите да са нови, неупотребявани, с качества отговарящи на документите на производителя им, посочен в обемите ремонтни дейности в Приложения №№ 1, 2 и 3.

2. Опаковката да предпазва стоките от повреда по време на транспорт, пренасяне, товарене и разтоварване. Същата остава собственост на Възложителя.

3. Всяка опаковка се придружава с опаковъчен лист, отговарящ на съдържанието.

4. Всеки извършен ремонт се приема след представяне на:

4.1 Сертификат на вложените материали (химичен състав на материала);

4.2 Сертификат за направено замерване на твърдостта на работната повърхност на вложените детайли от акредитирана лаборатория;

4.3 Протокол от заводски изпитания на редукторите;

4.4 Сертификат за качество от производителя за вложените резервни части;

4.5 Протокол от направен магнитно-резонансен контрол на употребяваните части;

4.6 Данъчна фактура – оригинал и приемо-предавателен протокол.

5. Транспортните дейности по ремонта на редукторите са за сметка на Изпълнителя.

6. При готовност за доставка на отремонтираните съоръжения Изпълнителя е длъжен предварително (2 дни) да уведоми Възложителя (отговорника по договора) по телефон или факс като посочи датата.

7. Особености относно начина на приемане на изделията след ремонт: Доставката на отремонтираните редуктори се приема след представяне на всички необходими документи (съгласно т. 4) и след извършване на входящ контрол от Възложителя в рамките на пет работни дни от датата на доставка.

Акта на приемането се удостоверява с подписване на Приемо-предавателен протокол между страните.

8. Доставените отремонтирани редуктори се съпровожда от представител на Изпълнителя (компетентно техническо лице) до склада на Възложителя където се извършва приемането им. Влизането в района на Възложителя е възможно до 14.00 часа на уговорения между страните ден след инструктаж и издаване на пропуск.

**ВЪЗЛОЖИТЕЛ:**

Изп. Директор:

инж. Ж. Динчев

Отг. по договора:

инж. З. Захариев

Отг. по договора:

инж. И. Тодоров



**ИЗПЪЛНИТЕЛ:**

Управител:

инж. Хр. Василев

**ЕЛКА ЕООД**  
6000 СТАРА ЗАГОРА  
БЪЛГАРИЯ



Клон: Стара Загора  
 Адрес: \_\_\_\_\_

F 97935  
 07.09.2017

**ЕЛКА ЕООД**  
 6000 СТАРА ЗАГОРА  
 БЪЛГАРИЯ

Платете на - име на получателя / Beneficiary name <b>"ТЕЦ МАРИЦА ИЗТОК-2" ЕАД</b>		BIC на банката на получателя / Beneficiary bank's BIC <b>TTBBBG22</b>	
IBAN на получателя / Beneficiary's IBAN <b>BG22TTBB94001526680953</b>		IBAN на банката на получателя / Beneficiary bank's IBAN <b>TTBBBG22</b>	
При банка - име на банката на получателя / Beneficiary bank <b>Сосиете Женерал Експресбанк АД</b>			
ПЛАТЕЖНО НАРЕЖДАНЕ ЗА КРЕДИТЕН ПРЕВОД PAYMENT ORDER FOR CREDIT TRANSFER		Вид валута / Currency <b>BGN</b>	Сума / Amount <b>5779.00</b>
Основание за превод - информация за получателя / Details of payment - information for the beneficiary <b>Депозит - гаранция за изпълнение на договор по ОП рег. № 17073</b>			
Наредител - име / Ordering customer <b>ЕЛКА ЕООД</b>			
IBAN на наредителя / Ordering customer's IBAN <b>BG76RZBV91551007397442</b>		BIC на банката на наредителя / Ordering bank's BIC <b>RZBVBG5F</b>	
**Платежна система (PINGS или BICERA) Payment system (PINGS/BICERA)		*Такси / Charges <b>002</b>	Дата за изпълнение / Date of execution

\*Такси: 1 - за сметка на наредителя; 2 - споделени (стандарт за местни преводи); 3 - за сметка на получателя  
 \*\* За суми под 100.000 лв., ако полето „платежна система“ не е попълнено, банката изпълнява нареждането чрез BICERA

RECEIVED / ПОЛУЧЕНО  
 Печат на получателя на Банката / Stamp (for Bank use)

Попълва се при преводи към чужбина и между местни и чуждестранни лица в страната, на стойност равна или надвишаваща сумата по чл.2, ал. 1, т.1 от Наредба №27 на БНБ за статистиката на платежния баланс

Данни на наредителя Ordering customer details	<input type="checkbox"/> местно лице / resident <input checked="" type="checkbox"/> чуждестранно лице / non-resident	Данни за получателя Beneficiary details	<input type="checkbox"/> местно лице / resident <input checked="" type="checkbox"/> чуждестранно лице / non-resident
Държава на наредителя Ordering customer's country of residence		Държава на получателя Beneficiary's country of residence	
Адрес на наредителя Ordering customer's address		Адрес на получателя Beneficiary's address	
Описание на икономическата същност на превода Description of the economic nature of the payment			
При превод на средства във връзка с вече предоставени от или на чуждестранно лице финансови кредити		Номер на БНБ / Central Bank Ref. N	

Известна ми е наказателната отговорност по чл. 313 от Наказателния кодекс за деклариране на неверни обстоятелства.  
 I am aware of the punitive responsibility stipulated in Art. 313 of the Criminal code, should any of the contents stated above be wrong.

Дата: \_\_\_\_\_ Подпис/signature: \_\_\_\_\_  
 ПК 09.01./Приложение 7/ PK 09.01./Supplement 7/ (инф. се попълва от служител на РББГ/For bank use only)

ЕПН / БУАСТАТ / ДОКУМЕНТ ЗА САМОЛЧНОСТ / ГРАЖДАНСТВО / на наредителя по тази операция / на наредителя по тази операция има следния пропуск / на наредителя по тази операция / на наредителя по тази операция има следния пропуск / постояннен адрес / в качеството на / декларирам, че паричните средства - предмет на тази операция /